

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תש"ף, 2020

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2020

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. תعليمات خاصة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة.

كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة

الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. نُشِر مؤخراً أنّ هاويَ جَمْعٍ يحتفظ بحوزته بخمس رسائل كتبها أطفال يهود في فترة الكارثة (المحرقة)، يعرضها للبيع في مزاد علنيّ. في أعقاب هذا النشر، طلبت إدارة متحف "ياد فُشيم" الحصول على هذه الرسائل. حسب ادعاء إدارة "ياد فُشيم"، هذه الرسائل هي شاهد على فترة هامة في تاريخ الشعب الإسرائيلي في الكارثة، لذلك مكانها هو في "ياد فُشيم"، التي هي المؤسسة الرسمية في دولة إسرائيل المسؤولة عن توثيق حياة اليهود قبل الكارثة وخلالها. حسب ادّعاءهم، يساهم حفظ الرسائل في المتحف في تخليد ذكرى الكارثة وفي ترسيخ تراث الكارثة للأجيال القادمة.

في أعقاب ذلك، وافق هاوي الجمع على تسليم نُسخ عن الرسائل لـ "ياد فُشيم"، وليس الرسائل الأصلية. حسب ادّعاءه، لقد دفع مقابل الرسائل من ماله، لذلك يستطيع بيعها في مزاد علنيّ.

أ. اذكر واعرّض نوع القومية الذي ينعكس في ادعاء إدارة "ياد فُشيم".

اشرح كيف ينعكس نوع القومية هذا في القطعة.

ب. اذكر واعرّض الحق الذي ينعكس في ادعاء هاوي الجمع.

اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

2. نلاحظ في الآونة الأخيرة نقصاً في الزّبدَة في شبكات التّسويق. يُفيد معلّقون في الشّؤون الاقتصادية أنّ وزارة الاقتصاد ووزارة الزراعة معنيتان بحماية منتجي الزّبدَة المحليّين من المنافسة، لذلك تُقيّدان استيراد الزّبدَة من دول أخرى إلى إسرائيل.

أنشأت مجموعة من المواطنين منظّمة "مصلحتنا". أحد أهداف المنظّمة هو النّضال من أجل استيراد حرّ ورخيص لمنتجات كالزّبدَة من خارج البلاد. طَلَب قادة المنظّمة من جمهور مُستهلكي الزّبدَة أن ينضمّوا إلى نضالهم، وأن يرسلوا إلى الوزيرين رسائل يطالبون فيها بتوفير ردّ على النّقص في الزّبدَة.

أ. اذكر واعرّض وظيفة الحكومة التي تنعكس في أقوال المعلّقين في الشّؤون الاقتصادية.

اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

ب. اذكر واعرّض نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي عملت من خلاله منظّمة "مصلحتنا" لحلّ مشكلة النّقص في الزّبدَة.

اشرح كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال - 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل جملتين - ثلاث جمل في كل إجابة).

3. اعرض مضمون كل واحد من التوجهين (النداءين) التاليين من وثيقة الاستقلال:

- التوجه (النداء) إلى العرب مواطني دولة إسرائيل.
- التوجه (النداء) إلى الأمم المتحدة.

4. اعرض اثنين من الشروط الضرورية لقيام انتخابات ديمقراطية.

5. اعرض واجباً واحداً للإنسان كإنسان وواجباً واحداً للإنسان كمواطن.

6. اعرض خلاصة (أسس) مضمون أحد قانوني الأساس اللذين أمامك:

- قانون أساس: كرامة الإنسان وحرّيته.

أو

- قانون أساس: إسرائيل - دولة القومية للشعب اليهودي (قانون القومية).

7. اعرض فرقين بين التوجه الاقتصادي - الاجتماعي الليبرالي (النيو - ليبرالي / الليبرالي الجديد)

وبين التوجه الاقتصادي - الاجتماعي - الاشتراكي - الديمقراطي.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

- اعرض مميّزين للمجتمع المتزمت (الحريدي) في إسرائيل.
- اعرض مصطلح سياسة التفريق.
- اشرح كيف تُمكن سياسة التفريق تحقيق أحد مُميّزات المجتمع المتزمت (الحريدي).

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

- اعرض مصطلح العولمة.
- اعرض مميّزين للإعلام الجماهيري.
- اشرح كيف يتأثر الإعلام الجماهيري بعملية العولمة.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

- اعرض مصطلح حكومة الوحدة الوطنية.
- اعرض مبدأ التوافقية (الإجماع).
- اشرح كيف يتحقّق مبدأ التوافقية في قيام حكومة وحدة وطنية.

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحليّة)

- اعرض طريقة الانتخابات للحكم المحلي (للسلطات المحليّة).
- اعرض مبدأ التعددية.
- اشرح كيف يتحقّق مبدأ التعددية في طريقة الانتخابات للحكم المحلي.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

- اعرض مصطلح مندوب شكاوى الجمهور.
- اعرض مصطلح الثقافة السياسية الديمقراطية.
- اشرح كيف تتحقّق الثقافة السياسية الديمقراطية في وظيفة مندوب شكاوى الجمهور.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنتين من الأسئلة 13-15.

في الآونة الأخيرة، اختار عدد كبير من الأشخاص السفر في الباصات في الخطوط التي تعمل يوم السبت، في أعقاب مبادرة قامت بها جهات خاصة أو سلطات محلية معينة. السفر في هذه الخطوط مكن الآلاف من الوصول براحة وبسهولة لزيارة الجد أو الجدة أو لوجبة يوم السبت أو لفيلم في السينما، وعلى أثر الطلب الكبير يبدو أن هذه المبادرة ستزداد ويتسع نطاقها في المستقبل. تعلمنا جميعاً من هذه المبادرة درساً هاماً عن قوة النضال المدني العنيد الذي استمر لسنوات طويلة وكانت له نتيجة في نهاية الأمر.

لكن، على الرغم من الربح، لا يمكن تجاهل الخسارة: في نظري، يوم السبت الإسرائيلي هو ليس بالضرورة يوم السبت الذي يعتمد فقط على فرائض التوراة، وإنما هو يوم السبت الذي حُدد على مرّ الأجيال كيوم راحة وله قيمة وأهمية في نظر الشعب اليهودي بأكمله. الكثيرون من مواطني إسرائيل يعترفون بخاصية هذا اليوم، دون أن يكون ذلك نابعاً بالضرورة من التزام ديني. يوم السبت، الذي هو أهم هدية منحتها اليهودية للعالم، قد مُني بالخسارة.

في السنوات الأخيرة، تجاهل مُنتخبو الجمهور أصوات الخلاف حول طابع يوم السبت، وبذلك أدوا إلى تفاقم أزمة يوم السبت إلى أبعاد كبيرة. كل مبادرة لحلّ هذا الخلاف اصطدمت بسور منيع. بدلاً من أن يقوم مُنتخبو الجمهور المتدينون والعلمانيون، الذين يختلفون في وجهات نظرهم، بتسوية الخلافات في الرأي بينهم، قاموا بهجر حلبة النقاش. كانت نتيجة ذلك أن الكثير من المصالح التجارية تفتّح يوم السبت، وفي كثير من البلديات تعمل المواصلات العامة يوم السبت.

حسب رأيي، إن إصرار مُنتخبي الجمهور، الذين يمثلون أوساطاً مختلفة وآراءً مختلفة في المجتمع، على رفض الإصغاء لآراء بعضهم البعض، أدى إلى هذا الواقع الذي يخلو من حل مُتفق عليه بالنسبة لمسائل كالتجارة والمواصلات العامة يوم السبت، وبالتالي مُني يوم السبت بالخسارة. لذلك إذا لم ننجح في خلق حوار جديد يتم فيه الإصغاء لرأي الآخر، فستخسر اليهودية في المعركة القادمة أيضاً.

نتيجة أخرى لهذا الإصرار تتعلق بمقدمي الخدمات الذين يعملون يوم السبت، كالسائقين وأمناء الصناديق في المتاجر. الكثيرون من مقدمي الخدمات لديهم عائلات ويُفضّلون عدم العمل يوم السبت. كما أنهم لا يحصلون دائماً من المُشغل على يوم عطلة بديل، وفي بعض الأحيان لا يحصلون أيضاً على زيادة في الدفع مقابل عملهم يوم السبت، كما ينص عليه القانون.

إذاً، ربّما آن الأوان لخوض نقاش حول طابع يوم السبت في الدولة واتخاذ قرار إذا كان من اللائق (المناسب) تشغيل مواصلات عامة بشكل محدود يوم السبت، تُلبي حاجات العلمانيين والمتدينين على حدّ سواء.

(معدّ حسب: حد. آرتسي سرور، "הסטטוס קוו יצא מהתחנה". من: ידיעות أحرّونوت، 25/11/2019)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة) .

انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجب حسب ما تعلمته، وليس حسب القطعة .
في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة .

13. اعرض الموقف ("الحلم") : دولة تقليدية (تراثية) – ثقافية .

اشرح كيف ينعكس في القطعة تأييد كاتبة المقال لهذا الموقف بالنسبة للطابع المنشود (المحبذ)
لدولة إسرائيل من الجانب الديني .

14. اعرض مبدأ التسامح .

اشرح ادعاء كاتبة المقال بالنسبة لتحقيق مبدأ التسامح، كما ينعكس في القطعة .

15. اعرض نوع الحقوق : حقوق اجتماعية – اقتصادية .

اشرح كيف ينعكس نوع الحقوق هذا في القطعة .

الفصل الرابع (22 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال – 11 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-18.

16. قام أحد المسافرين الإسرائيليين الذي عاد من تايلاند إلى إسرائيل بتقديم شكوى ضد شركة الطيران. حسب ادّعاءه، وصّل إلى المطار قبل ثلاث ساعات من موعد السفر، كما طلبت منه شركة الطيران، لكنّه اضطرّ إلى الانتظار ثماني ساعات، لأنّ موعد الطيران أُجّل إلى ساعة متأخرة، ولم تُعلن شركة الطيران عن ذلك مسبقاً. قبل القاضي ادّعاء المسافر، وأصدر حكماً يلزم شركة الطيران بدفع تعويض ماليّ له بسبب الغمّة النفسيّة (الضرر النفسي) التي تسبّبت له جرّاء تأخير موعد الطيران.

– اذكر واعرض **نوع القضاء** الذي تمّ تداوله في شأن المسافر.

اشرح كيف ينعكس نوع القضاء هذا في القطعة.

17. في الانتخابات الأخيرة، قرّر مرشّحون للكنيست من عدّة قوائم، الاتحاد معاً من أجل التنافس في الانتخابات في قائمة واحدة.

أوضحت إحدى المرشّحات أنّ اتحاد القوائم هو إجراء حتمي. حسب أقوالها، سيضمن اتحاد القوائم نجاح ممثلي القائمة الجديدة في الدخول إلى الكنيست، وبهذه الطريقة فقط يمكنهم أن يعبروا عن رغبة ناخبي كلّ واحدة من القوائم التي اتّحدت.

– اذكر واعرض **وظيفة الكنيست** التي تتحقّق من خلال اتحاد القوائم.

اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في أقوال المرشّحة.

18. خلال لعبة كرة قدم لمنتخب إسرائيل، اقتحم أحد المشجّعين الملعب عدواً كي يلتقط صورة له مع لاعبه المفضّل وينشرها. اعتقلت الشرطة المشجّع، وأعلنت أنّها ستوصي بمحاكمته بسبب تشويشه مجرى اللعبة وتعريض حياة اللاعبين للخطر.

– اذكر واعرض **نوع المخالفة** الذي ينعكس في تصرّف المشجّع.

اشرح كيف تنعكس هذه المخالفة في القطعة.

أجب عن أحد السؤالين 19-20.

19. في أعقاب تفشي وباء الكورونا في العالم، قرّر وزير الصحة اتخاذ خطوات تمنع تفشي الوباء لدى الجمهور في إسرائيل. إحدى الخطوات التي اتخذها كانت التوقيع على أمر يمكن الخدمات الصحية والأطباء من إجبار كل من يشخص كمصاب بعدوى الفيروس على المكوث في حجر صحي في المستشفى.

كما أقرت توجيهاً تقضي بأن كل من عاد إلى إسرائيل من دول معينة يطالب بالمكوث في حجر صحي خلال أسبوعين، وعليه الامتناع عن التواجد في أماكن عامة.

هناك من يؤيد هذه الخطوات التي اتخذها وزير الصحة، وهناك من يعارضها.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدينيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

احرص في كتابتك على المركات التالية:

أ. ادعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدينيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدينيات.

20. "الأمر بمنع النشر" يحظر على وسائل الإعلام نشر اسم مُشتبه به أو أية تفاصيل عن التحقيق معه قبل تقديم لائحة اتّهام ضده.

هناك من يدعي أنه في الحالات التي يكون فيها المُشتبه بهم مُنتخبين جمهور أو أصحاب مناصب كبيرة في سلطات الحكم يجب ألا يتم إصدار أمر بمنع النشر.

هناك من يؤيد هذا الادعاء، وهناك من يعارضه.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدينيات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المعارض لموقفك.

احرص في كتابتك على المركات التالية:

أ. ادعاء – اعرض موقفك بوضوح.

ب. تعليل موقفك – اعرض تعليلاً لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدينيات.

ج. تعليل الموقف المعارض – اعرض تعليلاً للموقف المعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدينيات.

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.